

Psa

Chapter 7

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

שָׁנוּן שְׁנוֹן לְדָוִד אֲשֶׁר-שָׁרָה לַיהוָה עַל-דְּבָרֵי-כּוֹשׁ בֶּן-יָמִינִי: 1
[H1145] [H3568b] lời trên cho-Đức-Giê-hô-va hát mà cho-Đa-vít [H7692]
[H1145](#) [H1697](#) [H3068](#) [H7891](#) [H1732](#) [H7692](#)

יְהוָה אֱלֹהֵי בְּרַךְ הוֹשִׁיעֵנִי חֲסִיתִי מִכָּל-רֹדְפֵי הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל-רֹדְפֵי
Đức-Chúa-Trời-tôi Đức-Giê-hô-va Đức-Giê-hô-va
[H3068](#) [H0430](#) [H3467](#) [H2620](#) [H3605](#) [H7291](#)

וְהַצִּילֵנִי וְהַצִּילֵנִי
và-giải-cứu-tôi
[H5337](#)

Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi, tôi nương náu mình nơi Ngài; Xin hãy cứu tôi khỏi kẻ rượt đuổi tôi, và thoát giải tôi,

פֶּן-יִטְרַף יְטַרְף כְּאֲרִיָּה נִפְשִׁי פָּרַק וְאֵין מַצִּילִי 2
kéo xé-nát như-sư-tử linh-hồn-tôi bé-gãy và-không-có giải-cứu
[H2963](#) [H6435](#) [H5315](#) [H6561](#) [H0369](#) [H5337](#)

Kéo kẻ thù nghịch xé tôi như con sư tử, Và phân tôi từ mảnh, không ai giải cứu cho.

יְהוָה אֱלֹהֵי אִם-עָשִׂיתִי אִם-עָשִׂיתִי זָאת אִם-יֵשׁ עוֹל יְהוָה אֱלֹהֵי 3
Đức-Chúa-Trời-tôi Đức-Giê-hô-va Đức-Chúa-Trời-tôi Đức-Giê-hô-va
[H3068](#) [H0430](#) [H2063](#) [H3426](#) [H3426](#) [H3426](#)

בְּכַפִּי
trong-bàn-tay-tôi
[H3709](#)

Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi, nhờ cậy bằng tôi đã làm điều ấy, Và có sự gian ác nơi tay tôi;

אִם-נִמְלָתִי שׁוֹלְמִי רַע וְאֶחְלָצָה צוֹרְרִי רִיקָם: 4
nếu trả-lại xấu và-giải-thoát-nó đối-nghịch-tôi trống-rỗng
[H1580](#) [H7387](#)

Nếu tôi đã trả ác cho người ở hòa hảo cùng tôi, Và cướp lột kẻ hiếp tôi vô cớ,

יִרְדֹּף אוֹיֵב נִפְשִׁי וְיִשָּׁג וְיִרְמָס לְאֶרֶץ חַיִּי 5
kẻ-thù linh-hồn-tôi và-đuổi-kịp và-dẫm-đạp cho-đất sự-sống-tôi
[H0341](#) [H7291](#) [H5315](#) [H5381](#) [H7429](#) [H0776](#)

וּכְבוֹדִי וְיִשְׁכַּן לְעָפָר סֵלָה: 5
và-vinh-quang-tôi cho-bụi-đất Sê-la
[H3519](#) [H6083](#) [H7931](#) [H5542](#)

Thì đáng cho kẻ thù nghịch đuổi theo tôi kịp Giày đập mạng sống tôi dưới đất, Và làm rập vịnh hiển tôi xuống bụi đất.

צוֹרְרִי	בְּעִבְרוֹת	הַנָּשָׂא	בְּאֶפְרָיִם	וַיְהִיָּה	קִוְיָהָּ	6
đối-nghịch-tôi	trong-cơn-giận-dữ	mang	trong-cơn-giận-ngươi	Đức-Giê-hô-va	đứng-dậy-nó	
	H5678	H5375	H0639	H3068		

צִוִּיתִי:	מִשְׁפָּט	אֵלַי	וְעוֹרָהּ
truyền-lệnh	công-lý	đến-tôi	và-thức-dậy-nó
H6680	H4941	H0413	H5782

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy nổi thịnh nộ mà chửi dấy; Hãy dấy nghịch cùng sự giận hoàng của kẻ hiệp tôi; Khả tình thức mà giúp đỡ tôi; Ngài đã truyền định sự đoán xét rồi.

שׁוּבָהּ:	לְמָרוֹם	וְעָלֶיהָ	תְּסוּבְבֶהָ	לְאֻמִּים	וְעַדָּתָהּ	7
trở-về-nó	cho-nơi-cao	và-trên-nó	bao-quanh-ngươi	dân-tộc	và-hội-chúng	
H7725	H4791		H5437	H3816	H5712	

Hội các dân tộc sẽ vây phủ từ phía Ngài; Còn Ngài vì chúng phải trở lên cao.

כְּצִדְקֵי	יְהוָה	שִׁפְטֵי	עַמִּים	יִדְוִן	יְהוָה	8
như-công-chính-tôi	Đức-Giê-hô-va	xét-xử-tôi	dân-chúng	phán-xét	Đức-Giê-hô-va	
H6664	H3068	H8199		H1777	H3068	

עָלַי:	וּכְתָמֵי
trên-tôi	và-như-sự-trộn-ven-tôi
	H8537

Đức Giê-hô-va đoán xét các dân. Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy đoán xét tôi theo sự công bình tôi, Và theo sự thanh liêm ở nơi lòng tôi.

וּכְלִיֹּתַי	לְבָבוֹתַי	וּבְתֵנִי	צְדִיק	וּתְכוּנָתִי	רְשָׁעִים	וְרָע	נָא	וַיִּגְמַר-	9
và-thận	lòng	và-thử	công-chính	và-lập-vững	kẻ-ác	xấu	xin	hoàn-thành	
H3629	H3826	H0974	H6662		H7563		H4994	H1584	

צְדִיק:	אֱלֹהִים
công-chính	Đức-Chúa-Trời
H6662	H0430

Ồ, Đức Chúa Trời công bình! là Đấng dò xét lòng dạ loài người, Xin hãy khiến cùng tận sự gian ác kẻ dữ, Song hãy làm cho vững vàng người công bình.

לֵב:	יִשְׁרָיִם	מוֹשִׁיעַ	אֱלֹהִים	עַל-	מִנֵּי	10
lòng	ngay-thẳng	cứu	Đức-Chúa-Trời	trên	cái-khiên-tôi	
	H3477	H3467	H0430		H4043	

Đức Chúa Trời là cái khiên tôi, Ngài là Đấng cứu rỗi những kẻ có lòng ngay thẳng.

יוֹם:	בְּכֹל-	זַעַם	וְאֵל	צְדִיק	שׁוֹפֵט	אֱלֹהִים	11
ngày	trong-tất-cả	phẫn-nộ	và-Đức-Chúa-Trời	công-chính	xét-xử	Đức-Chúa-Trời	
H3117	H3605	H2194	H0410	H6662	H8199	H0430	

Đức Chúa Trời là quan án công bình, Thật là Đức Chúa Trời hằng ngày nổi giận cùng kẻ ác.

וַיִּכְוֶנֶהָ:	דָּרָךְ	קִשְׁתּוֹ	וּלְטוֹשׁ	תְּרִבּוֹ	יָשׁוּב	לֹא	אִם-	12
và-lập-vững-nó	đạp	cung-người	mài	gươm-người	trở-về	không	nếu	
	H1869	H7198	H3913	H2719	H7725	H3808		

Nếu kẻ ác không hối cải, thì Đức Chúa Trời sẽ mài gươm: Ngài đã giương cung mà chực cho sẵn,

יַפְעֵל:	לְדַלְקֵים	חֲצִיֹּ	מָוֹת	כְּלִי-	הַכִּין	וְלוֹ-	13
làm	cho-cháy	mũi-tên-người	sự-chết	đồ-dùng	lập-vững	—	
H6466	H1814	H2671	H4194	H3627			

Cũng đã vì nó sấm sủa khí giới làm chết, Và làm những tên Ngài phừng lửa.

שָׁקַרְךָ :	וַיֵּלֶד	עָמַל	וַתֵּרָה	אֲוֹן	יִתְבַּל-	הַנָּה	14
dối-trá	và-sinh	sự-lao-khổ	và-mang-thai	sự-gian-ác	đau-đẻ	này	
H8267	H3205	H5999	H2029	H0205		H2009	

Kìa, kẻ dữ đương để gian ác; Thật nó đã hoài thai sự khuấy khỏa, và sanh điều dối trá.

יַפְעֵל :	בְּשִׁחַת	וַיִּפֹּל	וַיִּחַפְּרוּהוּ	כָּרָה	בּוֹר	15
làm	trong-hố	và-ngã	và-đào-bới-người	đào	hố	
H6466	H7845	H5307	H2658			

Nó đào một hố sâu, Nhưng lại té vào hố nó đã đào.

יָרַד :	חֲמָסוֹ	קָדְקְדוֹ	וְעַל	בְּרֵאשׁוֹ	עָמְלוֹ	יָשׁוּב	16
đi-xuống	bạo-lực-người	đỉnh-đầu-người	và-trên	trong-đầu-người	sự-lao-khổ-người	trở-về	
H3381	H2555	H6936			H5999	H7725	

Sự khuấy khỏa nó đã làm sẽ đổ lại trên đầu nó. Và sự hung hăng nó giáng trên trán nó.

עֲלִיּוֹן :	יְהוָה	שֵׁם-	נְאֻמָּה	כְּצַדִּיקוֹ	יְהוָה	אוֹדָה	17
Đấng-Chí-Cao	Đức-Giê-hô-va	danh	và-ca-ngợi	như-công-chính-người	Đức-Giê-hô-va	cảm-tạ	
	H3068	H8034	H2167	H6664	H3068	H3034	

Tôi sẽ ngợi khen Đức Giê-hô-va y theo sự công bình Ngài, Và ca tụng danh Đức Giê-hô-va là Đấng Chí cao.